



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
21 November 2003
Russian
Original: French

Третий комитет

Краткий отчет о 51-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 19 ноября 2003 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Белинга-Эбуту (Камерун)
затем: г-н Припутен (заместитель Председателя) (Словакия)
затем: г-н Белинга-Эбуту (Камерун)

Содержание

Пункт 117 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы, касающиеся прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели с даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 117 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)

в) Вопросы, касающиеся прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/C.3/58/L.50, A/C.3/58/L.51, A/C.3/58/L.52, A/C.3/58/L.53, A/C.3/58/L.56, A/C.3/58/L.57 и A/C.3/58/L.61)

Проект резолюции A/C.3/58/L.50: Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

Проект резолюции A/C.3/58/L.51: Права человека и односторонние принудительные меры

Проект резолюции A/C.3/58/L.52: Право на развитие

1. **Г-н Растам** (Малайзия), представляет проекты резолюций A/C.3/58/L.50, A/C.3/58/L.51 и A/C.3/58/L.52 от имени их авторов, членов Движения неприсоединения, к которым также присоединяется Китай.

2. Основной новый элемент в проект резолюции A/C.3/58/L.50 по сравнению с предыдущими резолюциями Генеральной Ассамблеи по вопросу о международном сотрудничестве в области прав человека находится в пункте 2, где говорится, что "государства несут коллективную ответственность за защиту достоинства людей, равенства и справедливости на глобальном уровне".

3. Проект резолюции A/C.3/58/L.51 касается односторонних принудительных мер, которые некоторые государства до сих пор продолжают применять, несмотря на рекомендации Генеральной Ассамблеи, а также их пагубных последствий для мировой торговли и социально-экономического прогресса населения, в частности детей. Авторы этого проекта резолюции собираются обратиться с новым призывом проявить многосторонний подход и обеспечить соблюдение норм международного права в отношениях между государствами.

4. Наконец, в проекте резолюции A/C.3/58/L.52 еще раз подчеркивается приверженность Движения неприсоединения и Китая делу осуществления права на развитие, чему должны способствовать кон-

цептуальные рамки, определяющие пути осуществления этого права, которые Комиссия по правам человека должна рассмотреть на своей шестьдесят первой сессии.

5. *Место Председателя занимает г-н Припутен (Словакия), заместитель Председателя.*

Проект резолюции A/C.3/58/L.53: Право каждого человека на наивысший достойный уровень физического и психического здоровья

6. **Г-н Мейер** (Бразилия), представляя проект резолюции A/C.3/58/L.53 от имени его авторов, к которым присоединяются Азербайджан, Ангола, Антигуа и Барбуда, Боливия, Буркина-Фасо, Германия, Литва, Мали, Норвегия, Сальвадор и Франция, говорит, что впервые Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций представляется проект резолюции, конкретно посвященный праву на здоровье, и что он открыт для обсуждения для всех и без каких-либо ограничений. Выступающий надеется, что данный проект резолюции будет принят консенсусом, поскольку, хотя это основополагающее право признано в многочисленных международных документах и ему на протяжении многих лет международное сообщество уделяет особое внимание, в этой области все еще необходимо добиться существенного прогресса.

7. Представитель Бразилии указывает, что в данный проект резолюции были внесены определенные изменения. Прежде всего, был исключен седьмой пункт. Далее, семнадцатый пункт преамбулы был заменен следующим текстом: "ссылаясь на Декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и здравоохранения, принятую на четвертой сессии Конференции Всемирной торговой организации (ВТО) на уровне министров, состоявшейся в Дохе в ноябре 2001 года¹¹ и приветствуя решение Генерального совета ВТО от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 Доханской декларации о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и здравоохранения¹²". Наконец, в пункте 16 была исключена часть фразы ", в ее резолюции 2003/28,".

8. **Председатель** сообщает, что Афганистан, Кения, Нигерия, Португалия и Сьерра-Леоне присоединяются к числу авторов данного проекта резолюции.

*Проект резолюции A/C.3/58/L.56:
Субрегиональный центр по вопросам прав
человека и демократии в Центральной Африке*

9. **Г-жа Фотсо** (Камерун), представляя от имени Экономического сообщества государств Центральной Африки проект резолюции A/C.3/58/L.56, обращает внимание на перспективность начатой в марте 2001 года работы этого Центра, который уже внес неплохой вклад в развитие демократии и осуществление прав человека посредством деятельности в области профессиональной подготовки, распространения информации о международных документах, укрепления соответствующих учреждений и поддержки гражданского общества в регионе этого Сообщества, который в последнее время пострадал от различных внутренних конфликтов. Она полагает, что для обеспечения дальнейшей реализации такого начинания международное сообщество должно оказать свою поддержку и содействие, на что и нацелен данный проект резолюции.

*Проект резолюции A/C.3/58/L.57: Защита
внутренне перемещенных лиц и оказание им
помощи*

10. **Г-жа Силоу** (Норвегия), представляя проект резолюции A/C.3/58/L.57 от имени его авторов, к которым присоединяются Босния и Герцеговина, Греция, Кипр, Люксембург, Мали и Сальвадор, отмечает, что несмотря на многолетние усилия международного сообщества положение лиц, перемещенных внутри собственных стран, все еще остается тяжелым, и полагает, что необходимо усилить помощь и защиту этих лиц, удовлетворить их потребности в области развития и искоренить основные причины их перемещения, как это было рекомендовано Представителем Генерального секретаря по вопросу о внутренне перемещенных лицах.

11. В основе данного текста лежит по-прежнему актуальная резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей в 2001 году, а также резолюция Комиссии по правам человека по данному вопросу, однако в нем имеются и такие новые элементы, как уделение особого внимания женщинам, детям, престарелым людям и инвалидам, признание возрастающей роли национальных правозащитных учреждений и интеграция перемещенных лиц в процесс восстановления мира и реабилитации. В нем настаивается на важности эффективного, ответственного и предсказуемого сотрудничества в этой области. Представи-

тель Норвегии надеется, что этот проект резолюции будет принят консенсуом.

12. **Председатель** сообщает, что к числу авторов данного проекта резолюции присоединяются Албания, Болгария, Боливия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Микронезия, Панама, Эквадор и Япония.

*Проект резолюции A/C.3/58/L.61: Усиление
роли Организации Объединенных Наций в
повышении эффективности принципа
периодических и подлинных выборов и
содействию демократизации*

13. **Г-жа Зак** (Соединенные Штаты Америки) представляет проект резолюции A/C.3/58/L.61 от имени его авторов, к которым присоединяются следующие страны: Австралия, Азербайджан, Армения, Испания, Кипр, Монако, Сент-Винсент и Гренадины, Чешская Республика и Федеральные Штаты Микронезии. Она сообщает, что после проведения соответствующих консультаций в текст проекта резолюции были внесены следующие поправки: в пункте 6 после слов "просьбы об оказании помощи в проведении выборов" была включена следующая фраза: "призывает эти структуры и организации обменяться своими знаниями и опытом с целью развития наилучших видов практики в рамках оказываемой ими помощи в проведении выборов или же в докладах, которые они представляют по вопросам проведения выборов,".

14. Кроме того, в английский текст были внесены следующие поправки: в третьем пункте преамбулы между словом "governance" и "and" была вставлена запятая; в четвертом пункте преамбулы между словом "rights" и "adopted" была добавлена запятая и были исключены слова "shall be" между словом "and" и "held by secret vote"; в пятом пункте выражение "Taking note with interest of" было заменено на "Noting with interest"; в шестом пункте между выражениями "civic education" и "in requesting" была снята запятая; в пункте 4 постановляющей части выражение "to allow free and fair elections" было заменено на "to allow a free and fair election", а также добавлена запятая между словом "election" и "and that", а выражение "the results of the mission" было заменено на "the mission's results"; в пункте 8 слово "by" было заменено на "through" перед словом "enhancing"; в пункте 9 была вставлена запятая между словом "mandate" и выражением "and to continue"; а в пункте 13

постановляющей части перед словом "Requests" было добавлено слово "Also".

15. **Председатель** сообщает о том, что к числу авторов данного проекта резолюции присоединяются Албания, Афганистан, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Доминиканская Республика, Индия, Исландия, Кабо-Верде, Панама, Российская Федерация, Сальвадор, Сьерра-Леоне и Фиджи.

16. **Председатель** сообщает, что следующие проекты резолюций (A/C.3/58/L.63, A/C.3/58/L.64, A/C.3/58/L.65, A/C.3/58/L.66, A/C.3/58/L.67, A/C.3/58/L.68, A/C.3/58/L.69, A/C.3/58/L.70, A/C.3/58/L.71 и A/C.3/58/L.72) будут рассмотрены на следующий день.

17. **Г-жа Астанах Бану** (Малайзия) просит, чтобы о тех проектах, по которым предусматривается принять решение, сообщалось накануне их принятия с тем, чтобы делегации могли проконсультиться со своими правительствами, учитывая, что между разными странами есть определенные временные отклонения.

18. **Г-н Оваде** (Кения) хотел бы конкретно ознакомиться с программой работы Комитета на следующие дни и о планируемой дате завершения его работы.

19. **Г-н де Баррос** (секретарь) говорит, что ведение и завершение работы Комитета зависит от проявленного делегациями духа сотрудничества, представления секретариатом информации о возможных последствиях проектов резолюций для бюджета по программам и наличия соответствующих документов.

20. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) хотел бы узнать о том, какие проекты резолюций еще предстоит представить и когда это будет сделано.

21. **Г-н де Баррос** (секретарь Комитета) уточняет, что все проекты резолюций, о представлении которых на следующий день не было сообщено, будут представлены в последующий день.

22. **Г-н Конфуру** (Мали) говорит, что ввиду отсутствия текстов проектов резолюций, которые должны быть рассмотрены на следующий день, он, по крайней мере, хотел бы получить сведения о том, как называется каждый из этих проектов резолюций.

23. **Г-н Кхие Бохуа** (Китай) интересуется тем, как продвигается работа Комитета, в отношении которой он хотел бы, чтобы она завершилась в предусмотренные сроки, и, выразив удивление в отношении того, что не все тексты проектов резолюций имеются в распоряжении, спрашивает о том, является ли причиной этого нарушение сроков представления этих проектов резолюций или же проблема с их распространением. Полагая, что порядок регулирования времени работы Комитета оставляет желать лучшего, делегация Китая просит Бюро серьезно задуматься над этой проблемой.

24. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) интересуется тем, возможно ли какой-либо проект резолюции представить и утвердить в один и тот же день.

25. **Г-н Рошди** (Египет) напоминает, что Бюро все еще не ответило на его вопрос, заданный на первом заседании Комитета относительно юридического толкования статьи 129 [89] Правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/520/Rev.15).

26. *Место Председателя занимает г-н Белинга-Эбуту (Камерун).*

27. **Председатель**, отвечая на различные заданные делегациями вопросы, говорит, что для обеспечения завершения работы Комитета в установленные сроки необходимо, чтобы как делегации, так и секретариат приложили все свои усилия. Что касается статьи 129 [89] Правил процедуры, то он указывает, что работа по ее юридическому толкованию в настоящее время приостановлена и что в нужный момент Комитет получит соответствующую информацию.

28. **Г-жа Аль-Хадж Али** (Сирийская Арабская Республика) хотела бы получить ответ на свой вопрос, касающийся допустимости представления проекта резолюции по какому-либо пункту повестки дня, который не имеет ничего общего с содержанием данного проекта.

29. **Председатель**, отвечая на этот последний вопрос, указывает, что Бюро Комитета ограничивается только соблюдением сроков, установленных для представления проектов резолюций. Делегации свободны представлять свои проекты резолюций по любому пункту повестки дня. А далее Комитет решает, следует ли рассматривать данный проект резолюции или нет.

30. **Г-жа Аль-Хадж Али** (Сирийская Арабская Республика) говорит о том, что она хотела, чтобы ответ Председателя был должным образом отражен в протоколе заседания, как это ей гарантировал Председатель.

31. **Г-жа Астанах Бану** (Малайзия), отвечая на вопрос о том, может ли проект резолюции быть представлен и принят в один и тот же день, напоминает о том правиле, которое предусматривает, что между представлением и принятием проектов резолюций должно пройти 24 часа.

32. **Председатель** говорит, что Комитет вправе руководствоваться правилом 24 часов, если он считает это целесообразным.

33. **Г-жа Лейтон** (Чили), поддерживая выступление делегации Египта, говорит, что необходимо как можно скорее решить вопрос об интерпретации положений статьи 129 [89] Правил процедуры Генеральной Ассамблеи, поскольку задержка с принятием проектов резолюций может привести к отсутствию каких-либо решений по этому вопросу. Что касается правила 24 часов, то она напоминает, что Комитет в прошлом уже нарушал это правило.

34. **Председатель** замечает, что делегация Египта, когда она затронула вопрос о статье 129 [89] не указывала, что это является предварительным условием принятия проектов резолюций. Отметив, что в ближайшее время он представит юридическое толкование положений этой статьи, он уточняет, что в данном вопросе нет никаких проблем правового характера и что ничто не мешает Комитету продолжить свою работу.

Заседание закрывается в 16 ч. 20 м.